



First Sunday of Advent – November 29, 2020



WEEKLY SCHEDULE HORARIO DE LA SEMANA

Sunday/domingo, November 29th

First Sunday of Advent

9:15 am Spanish

11:30 am English

4:30 pm Spanish

(All in Grotto Area)

Monday/lunes, November 30th

Morning Prayers: Cancelled

Mass: 9:00 am Bilingual (Grotto Area)

Tuesday/martes, December 1st

Morning Prayers: Cancelled

OLPH Novena: cancelled

Mass: 9:00 am Bilingual (Grotto Area)

Please check website for Schedule

Wednesday/miércoles, December 2nd

Morning Prayers: Cancelled

Rosary and Divine M.C: Cancelled

Mass: 9:00 am Bilingual (Grotto Area)

Please check website for Schedule

Thursday/jueves, December 3rd

Morning Prayers: Cancelled

Bingo: Cancelled

Mass: 9:00 am Bilingual (Grotto Area)

Please check website for Schedule

Friday/viernes, December 4th

Morning Prayers: Cancelled

Mass: 9:00 am Bilingual (Grotto Area)

Please check website for Schedule

Bingo: Cancelled

Saturday/sábado, December 5th

Mass: 4:30 pm (Grotto Area)

Confessions 3:00 - 3:45 pm, room #5

Sunday/domingo, December 6th

Second Sunday of Advent

9:15 am Spanish

11:30 am English

4:30 pm Spanish

(All in Grotto Area)



Retirement Fund for Religious Second Collection December 12 and 13, 2020

Please give generously to The Retirement Fund for Religious second collection. This collection benefits the many deserving religious who have served our diocese, past and present, and who now need our help meeting the overwhelming costs of elder care.

Your gift to the Retirement Fund for Religious supports necessities such as medications and nursing care and helps ensure the next generation of religious sisters can continue in ministry.

Please support the Retirement Fund for Religious, and give to those who have given a lifetime.

"Make checks payable to Our Lady of the Valley and mark RFR in the memo section for proper posting" You may also donate through the online Giving Portal.



The Sacred Heart Sisters are giving a

Virtual Advent Retreat for Adults

Friday, December 11th
6 pm – 8:30pm

and
Saturday, December 12th
10am – 12:30pm

Sign up now – registration is online.
www.sacredheartretreatcamp.com/advent-retreat/

Call 714-557-4538 with questions.
A freewill donation is greatly appreciated.



Heart of Jesus
RETREAT CENTER

Please join us as we pray for those killed by violence.

† **Jesus Cervantes**, age 14 of San Bernardino. Killed on November 10, 2020.

† **Kijaun Johnson**, age 25 of Hemet. Killed on November 12, 2020.

† **Anthony Edwards**, age 52 of San Bernardino. Killed on November 14, 2020.

Let us Pray:

God of comfort and healing, help us to heal our community for the loss of our brothers/sisters. May their family, friends and neighbors find comfort in the midst of these tragic deaths. We ask, Oh Lord, for violence to stop and for peace to prevail in our community, so that no others may die in the name of violence. We ask for peace, for our people of this community. We ask for strength and courage to stand up and say “No” to violence in our city, our work place, our homes, our schools, and in our hearts. We ask you Lord to bring us comfort and healing as we move to create a place of peace for our children. Amen.

Readings for the week of November 29, 2020

Sunday: Is 63:16-17,19;64:2-7/Ps 80:2-3,15-16,18-19/1 Cor 1:3-9/Mk 13:33-37

Monday: Rom 10:9-18/Mt 4:18-22

Tuesday: Is 11:1-10/Lk 10:21-24

Wednesday: Is 25:6-10/Mt 15:29-37

Thursday: Is 26:1-6/Mt 7:21,24-27

Friday: Is 29:17-24/Mt 9:27-31

Saturday: Is 30:19-21,23-26/Mt 9:35—10:1,5-8

Next Sunday: Is 40:1-5,9-11/Ps 85:9-14/2 Pt 3:8-14/Mk 1:1-8

Doing Faith Justice

We are grateful for all of you who do “Faith Justice” daily by serving the needs of others rather than looking to others to serve your needs. You are reflecting the Spirit of Jesus who lives within you just as He did when He walked on this Earth. We continue to focus on how God is calling us individually and collective as a Faith Community to continue “Doing Faith Justice.” Our focus is on Pope Francis' recently issued Encyclical Letter titled, *“On Fraternity and Social Friendship.”* The object of which is *“to build a better, more just and peaceful world, with the contribution of all people” - sisters and brothers, united by our membership in the “human family.”* Last week we mentioned how *“we are all called” – just like the **Good Samaritan** – “to become neighbors to others, overcoming prejudices, personal interests, historic and cultural barriers.”* Our objective being to discover Christ in each human being and to become more like Jesus Himself in thought, word and deed. In other words, living a Spiritual Life by the Grace of the Holy Spirit. To live this way requires an openness to love; God's Love, which is meant to always *“takes first place”* in our lives and leads us to seek the better for the life of the other, far from all selfishness .” This love of ours for others moves us to seek the best for their lives. Only by cultivating this way of relating to one another will we make possible a social and spiritual friendship that excludes no one and a fraternity that is open to all.” This fraternal love inspires us to seek to live in communion with all God's children our sisters and brothers in Christ. Such a lived vision defeats what can be described as a “virus” of “radical individualism” and replace it with a sense of community that encourages everyone to live in common unity with one another giving the best of ourselves so that others can become their best self i.e. the person God created them to be. This vision of a “Fraternal Society” is rooted in an important understanding namely, human “rights have no borders.” We will look at these human rights next week.

2020 Diocesan Development Fund

A special Thank you to all the parishioners who kindly contributed to the DDF and helped us reach our goal.

Please make an effort to finish making payments of your pledge to our Diocesan Development Fund before Friday, December 11th so we can process your payment within this year's campaign.

May God bless you for your generosity.



Prayer Request

We ask you to pray for all those family friends from our parish community who have recently passed from death to the fulness of life, especially:

Alicia Moran+

We ask our Heavenly Father to grant them eternal rest and may His perpetual light shine upon them. Amen.

REPORT SEXUAL ABUSE

To report sexual abuse of a child by a priest, deacon, employee, or volunteer, call the toll free Sexual Misconduct Hotline: 1-888-206-9090.



**American
Red Cross**

SAVE THE DATE

Blood Drive

Sunday, January 31, 2021

9 am - 2 pm

Parish Center

You have the power to donate life!

The Red Cross will be conducting a blood drive at the parish center on Sunday, January 31st from 9:00 am to 2:00 pm. You can make your appointment on the Red Cross website, www.redcrossblood.org and use our code LADYVAL.

Please do your best to donate blood, you never know when you will need it!

WEST END VICARIATE LITURGICAL FORMATION DAY

DÍA DE FORMACIÓN LITÚRGICA ORILLA OESTE



Saturday, December 5

Virtual Formation Day



EMHC ~ Visitors to the Sick ~ Altar Server Coordinators & Sacristans ~
Liturgical Spirituality

MESC ~ Visitantes a los Enfermos ~ Coordinadores de Servidores del Altar y
Sacristanes ~ Espiritualidad Litúrgica ~

Primer Domingo de Adviento – 29 de Noviembre del 2020



American
Red Cross

APARTE LA FECHA

DONACION DE SANGRE

***Domingo, 31 de enero, 2021
9 a 2 de la tarde
Centro Parroquial***

¡Usted tiene el poder de donar vida!

La Cruz Roja estará llevando a cabo una campaña de donación de sangre en el centro parroquial el domingo, 31 de enero de 9 a 2 de la tarde. Puede hacer su cita en el sitio web de la cruz roja, www.redcrossblood.org y usar nuestro código LADYVAL.

Por favor haga el mayor esfuerzo en donar sangre, nunca sabe cuándo usted la necesitará.



Virgen de Guadalupe

Lamentablemente, debido a la pandemia, este año, no habrá ningún evento ni misa especial para la celebración de Nuestra Señora de Guadalupe en vivo, sin embargo, invitamos a todos los creyentes a celebrar y honrar a nuestra virgencita en su día a nivel familiar en sus casas, haciéndole su altar y sus devociones. También les pedimos que visiten la página de Facebook del padre Neil para ver su guía espiritual para este día tan especial o algún servicio virtual en Zoom o en YouTube.

Agradecemos de antemano su comprensión y cooperación por la seguridad de todos en esta pandemia. ¡Que Viva la Virgen de Guadalupe!



Petición de Oración

Les pedimos que oren por todos nuestros familiares y amigos de nuestra comunidad parroquial quienes recientemente han pasado de la muerte a la plenitud de la vida, especialmente:

Alicia Moran+

Pedimos a Dios Padre que le conceda el eterno descanso y que brille para ella la luz perpetua. Amen.

Fondo del Desarrollo Diocesano 2020

Un agradecimiento especial a todos los feligreses que amablemente contribuyeron al Fondo del Desarrollo Diocesano y nos ayudaron a lograr nuestra meta.

Por favor haga un esfuerzo por terminar de hacer los pagos de su promesa a nuestro Fondo de Desarrollo Diocesano antes del viernes 11 de diciembre para que podamos procesar su pago dentro de la campaña de este año.

Que Dios los bendiga por su generosidad.

REPORTE EL ABUSO SEXUAL

Para reportar el abuso sexual de un menor por parte de un sacerdote, diácono, empleado o voluntario, llame a la Línea Directa de Conducta Sexual Inapropiada al 1-888-206-9090.



**Fondo para la Jubilación
de Religiosos**
**Fin de Semana, 12 y 13
de Diciembre del 2020**

Favor de ser generoso en la segunda colecta del Fondo para la Jubilación de Religiosos que es a beneficio de los muchos religiosos quienes han servido en nuestra diócesis, en el pasado y en el presente, y quienes hoy necesitan nuestra ayuda para poder cumplir con los costos abrumadores de cuidado para los ancianos.

Su donativo a este fondo ayuda para las necesidades como medicamentos y cuidado de ancianos y ayuda a asegurar que la próxima generación de hermanas religiosas continúen en ministerio.

Ayuda a los que han dado toda una vida.

Favor de hacer su cheque a nombre de Nuestra Señora del Valle y escriba las letras RFR en la sección de memo para que su donación sea procesada debidamente. También puede hacer su donación por medio del portal de Donación por Internet.

**Lecturas para la semana de
Noviembre 29, 2020**

Domingo: Is 63:16-17,19;64:2-7/Sal 80:2-3,15-16,18-19/1 Cor 1:3-9/Mc 13:33-37
Lunes: Rom 10:9-18/Mt 4:18-22
Martes: Is 11:1-10/Lc 10:21-24
Miércoles: Is 25:6-10/Mt 15:29-37
Jueves: Is 26:1-6/Mt 7:21,24-27
Viernes: Is 29:17-24/Mt 9:27-31
Sábado: Is 30:19-21,23-26/Mt 9:35—10:1,5-8
Próximo Domingo: Is 40:1-5,9-11/Sal 85:9-14/2 P 3:8-14/Mc 1:1-8

**Consulado Sobre Ruedas
en tu Ciudad
Solamente por Cita**

Martes, 1ro al Sábado, 5 de Diciembre, 2020

Salón Hyland de Nuestra del Valle
780 S. State St.
Hemet, Ca. 92543

Matrículas \$27.00 USD

- 1.- Acta de nacimiento original
- 2.- Una identificación oficial (con foto).
- 3.- Un comprobante de domicilio a nombre del interesado.
- 4.- Acta de matrimonio original (mujeres casadas)

Pasaportes

3 años \$74.00 6 años \$101.00 10 años \$136.00

- 1.- Acta de nacimiento original
- 2.- Una identificación oficial (con foto).
- 3.- Acta de matrimonio original (mujeres casadas).

Actas de nacimiento de México
\$13.00 USD

1. Una identificación oficial (con foto).

Credencial para votar desde el
extranjero INE

- 1.- Acta de nacimiento original
- 2.- Una identificación oficial (con foto).
- 3.- Un comprobante de domicilio

AGENDE SU CITA

<https://mexitel.sre.gob.mx/citas.webportal>

1-877 639-4835

Ó comuníquese al 909 889-9836

Consulta información de actas de nacimiento mexicanas al correo electrónico mperalta@sre.gob.mx o al **núm 626-827-2211**



ConsulmexSanBernardino

293 North "D" Street, San Bernardino, CA 92401
(909)889-9836 / (909)889-9837 Fax: (909)889-8285
<https://consulmex2.sre.gob.mx/sanbernardino>
Email: consulmexsbd@sre.gob.mx



ConsulMexSb



EL PAPA FRANCISCO ESCRIBIO:

No estamos hechos para soñar con las vacaciones o el fin de semana, sino para realizar los sueños de Dios en este mundo. Él nos ha hecho capaces de soñar para abrazar la belleza de la vida. Y las obras de misericordia son las obras más bellas de la vida.